

**Sunday, July 29, 2018 – Domingo 29 de Julio del 2018**  
**Seventeenth Sunday in Ordinary Time - Decimoséptimo Domingo del Tiempo Ordinario**

---

Reading from the Book of Kings – 2 Kgs 4:42-44

Lectura del libro de Reyes 2 Kgs 4:42-44

---

A man came from Baal-shalishah bringing to Elisha, the man of God, twenty barley loaves made from the firstfruits, and fresh grain in the ear. Elisha said, "Give it to the people to eat." But his servant objected, "How can I set this before a hundred people?" Elisha insisted, "Give it to the people to eat." "For thus says the LORD, 'They shall eat and there shall be some left over.'" And when they had eaten, there was some left over, as the LORD had said.

En aquellos días, llegó de Baal-Salisá un hombre que traía para el siervo de Dios, Eliseo, como primicias, veinte panes de cebada y grano tierno en espiga. Entonces Eliseo dijo a su criado: "Dáselos a la gente para que coman". Pero él le respondió: "¿Cómo voy a repartir estos panes entre cien hombres?" Eliseo insistió: "Dáselos a la gente para que coman, porque esto dice el Señor: 'Comerán todos y sobrá' ". El criado repartió los panes a la gente; todos comieron y todavía sobró, como había dicho el Señor.

**The Word of the Lord.**

**Palabra de Dios.**

**All respond: *Thanks be to God.***

**Todos responden: *Te alabamos Señor.***

---

Responsorial Psalm: Ps 144, 10-11. 15-16. 17-18

Salmo Responsorial: Salmo 144, 10-11. 15-16. 17-18

---

**R. The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs.**

**R. Bendeciré al Señor eternamente.**

Let all your works give you thanks, O LORD, and let your faithful ones bless you. Let them discourse of the glory of your kingdom and speak of your might.  
**R. The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs.**

Que te alaben, Señor, todas tus obras y que todos tus fieles te bendigan. Que proclamen la gloria de tu reino y den a conocer tus maravillas.  
**R. Bendeciré al Señor eternamente.**

The eyes of all look hopefully to you, and you give them their food in due season; you open your hand and satisfy the desire of every living thing.  
**R. The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs.**

A ti, Señor, sus ojos vuelven todos y tú los alimentas a su tiempo. Abres, Señor, tus manos generosas y cuantos viven quedan satisfechos.  
**R. Bendeciré al Señor eternamente.**

The LORD is just in all his ways and holy in all his works.  
The LORD is near to all who call upon him, to all who call upon him in truth.

Siempre es justo el Señor en sus designios y están llenas de amor todas sus obras. No está lejos de aquellos que lo buscan; muy cerca está el Señor de quien lo invoca.

**R. The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs.**

**R. Bendeciré al Señor eternamente.**

**Gospel Acclamation**

HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)  
The right hand of the Lord has achieved wonders.  
The right hand of the Lord has saved us all.  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

**Aclamación antes del Evangelio**

ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)  
La diestra del Señor ha hecho prodigio.  
La diestra del Señor nos ha salvado.  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

---

---

**LEADER:** *THE LORD BE WITH YOU*

**ALL RESPOND:** *AND ALSO WITH YOU.*

**Leader:** A reading from the holy Gospel according to Saint John Jn 6: 1-15

**ALL RESPOND:** *GLORY TO YOU, LORD.*

---

Jesus went across the Sea of Galilee. A large crowd followed him, because they saw the signs he was performing on the sick. Jesus went up on the mountain, and there he sat down with his disciples. The Jewish feast of Passover was near. When Jesus raised his eyes and saw that a large crowd was coming to him, he said to Philip, "Where can we buy enough food for them to eat?" He said this to test him, because he himself knew what he was going to do. Philip answered him, "Two hundred days' wages worth of food would not be enough for each of them to have a little." One of his disciples, Andrew, the brother of Simon Peter, said to him, "There is a boy here who has five barley loaves and two fish; but what good are these for so many?" Jesus said, "Have the people recline." Now there was a great deal of grass in that place. So the men reclined, about five thousand in number. Then Jesus took the loaves, gave thanks, and distributed them to those who were reclining, and also as much of the fish as they wanted. When they had had their fill, he said to his disciples, "Gather the fragments left over, so that nothing will be wasted." So they collected them, and filled twelve wicker baskets with fragments from the five barley loaves that had been more than they could eat. When the people saw the sign he had done, they said, "This is truly the Prophet, the one who is to come into the world." Since Jesus knew that they were going to come and carry him off to make him king, he withdrew again to the mountain alone.

### **The Gospel of the Lord.**

**All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.**

---

### **The Lord's Prayer**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**Amen.**

---

**LIDER:** *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

**TODOS RESPONDEN:** *Y CON TU ESPÍRITU.*

**LIDER:** Lectura del santo Evangelio según San Juan Jn 6: 1-15

**TODOS RESPONDEN:** *GLORIA A TI SEÑOR*

---

En aquel tiempo, Jesús se fue a la otra orilla del mar de Galilea o lago de Tiberíades. Lo seguía mucha gente, porque habían visto los signos que hacía curando a los enfermos. Jesús subió al monte y se sentó allí con sus discípulos. Estaba cerca la Pascua, festividad de los judíos. Viendo Jesús que mucha gente lo seguía, le dijo a Felipe: "¿Cómo compraremos pan para que coman éstos?" Le hizo esta pregunta para ponerlo a prueba, pues él bien sabía lo que iba a hacer. Felipe le respondió: "Ni doscientos denarios de pan bastarían para que a cada uno le tocara un pedazo de pan". Otro de sus discípulos, Andrés, el hermano de Simón Pedro, le dijo: "Aquí hay un muchacho que trae cinco panes de cebada y dos pescados. Pero, ¿qué es eso para tanta gente?" Jesús le respondió: "Díganle a la gente que se siente". En aquel lugar había mucha hierba. Todos, pues, se sentaron ahí; y tan sólo los hombres eran unos cinco mil. Enseguida tomó Jesús los panes, y después de dar gracias a Dios, se los fue repartiendo a los que se habían sentado a comer. Igualmente les fue dando de los pescados todo lo que quisieron. Después de que todos se saciaron, dijo a sus discípulos: "Recojan los pedazos sobrantes, para que no se desperdicien". Los recogieron y con los pedazos que sobraron de los cinco panes llenaron doce canastos. Entonces la gente, al ver el signo que Jesús había hecho, decía: "Éste es, en verdad, el profeta que habría de venir al mundo". Pero Jesús, sabiendo que iban a llevárselo para proclamarlo rey, se retiró de nuevo a la montaña, él solo.

### **Palabra de Dios.**

**Todos responden: Gloria a ti, Señor Jesús.**

---

### **El Padre Nuestro**

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

**Amén.**

---